

研究成果

文學的多元文化研究 - 歐美研究所的目標、策略與成果

單德興（歐美研究所研究員）

以往台灣的英美文學研究和其他地方一樣，集中於白人主流男性作家，罕見弱勢者的蹤影。歐美研究所的前身美國文化研究所（Institute of American Culture）也不例外。儘管當時的研究對象限於美國經典作家和作品，但已注意到主流文學中的異質性，前輩學者如朱炎教授、田維新教授有關福克納（William Faulkner）的研究觸及美國黑人的議題／問題，余玉照教授有關賽珍珠（Pearl S. Buck）的研究觸及有關中國／東方的再現，林耀福教授的研究觸及具有反思與批判色彩的當代美國詩，並且分別出版專書及多篇論文。較年輕一輩的學者如李有成先生於 1970 年代中期也已開始從事猶太裔美國文學的研究，並於 1980 年代初著手非裔美國文學的研究，開國內風氣之先。

1980 年代重建美國文學的運動在美國熱烈展開，批評家與文學史家紛紛結合 1960 年代歐美民權運動的訴求，致力於從族裔、性別等角度重新探討美國文學，以修訂主義（Revisionism）的立場撰寫、編選的美國文學史和文學選集普受重視。在此重省美國文學與文化的運動中，多元文化（Multiculturalism）具有獨特而深遠的影響。為了與國際思潮接軌，同時發揚在地特色，善用台灣的英美文學學者特有的利基（niche）和特殊的發言位置（speaking position），歐美研究所文學同仁根據個人研究專長與興趣，組成研究團隊，將重點集中於華裔美國文學（Chinese American literature）與非裔美國文學（African American literature）。經過多年辛勤耕耘，不僅在國內統領風騷，帶動研究風潮，並贏得國際學者肯定，於相關領域占有一席之地。

質言之，歐美研究所在文學研究方面以寬廣的視野、開闊的胸襟、靈活的策略，致力於文學的多元文化研究（multicultural studies of literature）。1990 年代初率先鎖定華裔美國文學作為研究重點，希望處於華、美兩文化「既相交叉踰越的位置」的我國學者，能開拓出特殊的發言空間，與國外學者進行對話與交流。此項重點研究計畫由李有成、何文敬、單德興三位研究人員負責執行，自 1993 至 2003 年間，先後舉辦了三次國內研討會和兩次國際研討會，針對特定議題深入探討。此外，為了避免閉門造車，強化學術交流，即使國內會議也都邀請一位具有代表性的亞裔美國學者參加，並宣讀論文。至於會議主題的挑選，期能凸顯華美文學本身的特色和旨趣，與當前的學術風潮、社會關懷接軌，提供寬廣的論述空間，吸引學者／學子參與，共同開拓新的研究領域。

因此，歐美研究所先後舉辦了「文化屬性與華裔美國文學」（1993 年）、「再現政治與華裔美國文學」（1995 年）、「創造傳統與華裔美國文學」（1997 年）等三次以中文為主的國內會議，每次均邀請國外傑出學者參與（如三次會議分別邀請 UCLA 的張敬？[King-Kok Cheung]教授、University of Wisconsin-Madison 的林英敏[Amy Ling]教授和 UC, Berkeley 的黃秀玲[Sau-ling Cynthia Wong]教授，第二次還特地邀請華美著名作家湯亭亭[Maxine Hong Kingston]蒞場發表新作。前兩次會議之論文經過嚴格審查，出版《文化屬性與華裔美國文學》（1994 年）與《再現政治與華裔美國文學》（1996 年）二書，成為華文世界最先出版的華裔美國文學論文集，而且質、量俱受肯定，成為相關研究必備之參考。第三次會議之論文則投稿《歐美研究》季刊，經過審查後以專題方式印行。

經過三次國內會議和數年辛勤耕耘，華美文學研究在台灣蔚為風潮，不但出現不少學術論文，許多研究生也以此撰寫學位論文，足證這個領域在我國扎根的情況。然而，以中文母語撰寫論文固然較得心應手，也有利於知識在本土的傳播與扎根，以及在華文世界的流通，但若與國際接軌，與英美學界交流，畢竟還是要透過英文。因此，在奠定了國內研究風氣、將學術成果分享華文世界之後，歐美研究所進一步積極與國際學界接軌，在既有的堅實基礎上，於 1999 年舉辦“Remapping Chinese America: An International Conference on Chinese American Literature”（重繪華美國誌：華裔美國文學國際研討會），於世紀／千禧年之交重新省思華裔美國文學研究中的

重要議題，重繪華美文學與文化的領域。多位國內、外具代表性的學者參與盛會，交換研究心得，將國內學者的學術成果推上國際，多少歸結了二十世紀我國學者在此一新興研究領域的成果。

有鑒於族裔文學在英美世界的蓬勃發展，並為了開拓更寬廣的研究空間，歐美研究所進而於 2003 年召開 “Negotiating the Past: An International Conference on Asian American and Asian British Literatures”（與過去協商：亞裔英美文學國際研討會）。從會議主題可以看出有心回顧過去，積極與過去協商、斡旋，以面對現在，策劃未來，但更重要的則是研究領域的擴大 - 由「『華』裔」而「『亞』裔」，由「『美國』文學」而「『英美』文學」。這種多元化的傾向也顯見於會議名稱中「複數的文學」（Literatures）一詞。數十位國內、外學者專家共聚一堂，切磋砥礪，為我國的亞裔英美文學研究締造新猷。

其實，歐美研究所自 1983 年起便舉辦多屆美國文學與思想研討會，不但是本所最具傳統的學術研討會，也是國內美國文學與文化研究的重要論壇。在此文學與思想研討會中，有關文學的多元文化研究向來是一大特色，除了前述的華裔美國文學研究之外，非裔美國文學研究也是歷屆會議的重點。本所的非裔美國重點研究計畫由李有成、何文敬、紀元文三位研究人員負責執行，不但帶動了國內研究風氣，多年來也累積了頗為可觀的學術成果，成為國內相關研究的重鎮，成果分別發表於歷屆的美國文學與思想研討會論文選集和相關的期刊。

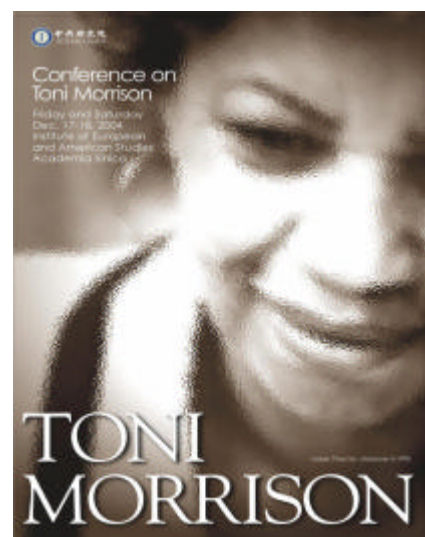
為了進一步提倡非裔美國文學研究，集中呈現學術成果，並逐步與國際接軌，本所於 2004 年舉辦英文學術研討會，邀集國內資深學者與具有研究潛力的年輕學者齊聚一堂，以唯一獲得諾貝爾文學獎之非裔美國作家 Toni Morrison 為對象，從文本分析、文學批評、文化表現、歷史脈絡、地理景觀、文化政治、弱勢論述、心理分析、兒童文學等不同角度，進行多方位的探討，除了深化國內的非裔美國文學研究之外，並期望與國際學者分享學術成果。

總之，歐美研究所的文學同仁深切體察國際學術脈動，留意相關研究思潮，時時檢視學術成果，希冀善用本身獨特的文化、學術資源和發言位置，在特定的時空脈絡下，藉由縝密的規劃、具體的措施，積極致力於學術札

根，並尋求國際與本土的接軌，盡力呈現具有特色的學術成果，多年來在文學的多元文化研究方面已有令國內、外人士矚目的成績，不僅帶動國內學術風氣，並且得到國際的肯定。今後將在既有的良好基礎上，繼續以團隊的力量，發揮研究專長，進一步為國內、外的相關研究開拓領域，再創佳績。



圖一：與過去協商：亞裔英美文學國際研討會



圖二：非裔美國諾貝爾文學獎得主 Toni Morrison 研討會